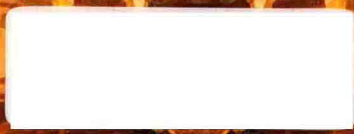


TIME TRAVELLER

时间旅行者系列

歌剧院魅影

[葡]瑞吉娜·贡萨尔维斯 著 吴华 译



全国百佳图书出版单位
时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社



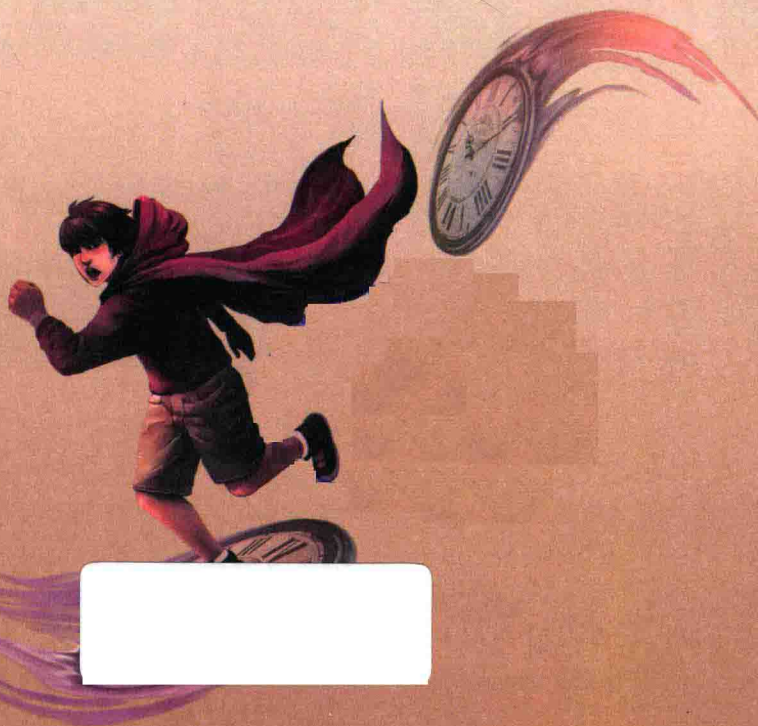
想做一场华丽的梦吗？
迎生死挑战，做学习王者

TIME TRAVELLER

时间旅行者系列

歌剧院魅影

[葡]瑞吉娜·贡萨尔维斯 著 吴华 译



时代出版
APCTIME

时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

著作权登记号:皖登字 121414022 号

Copyright © 2008 by Regina C. B. Goncalves.

All rights reserved to Editora Viajante do Tempo Ltda.

This translation is translated from the original in English: *The Phantom of the Opera Carmen*, published by arrangement with Editora Viajante do Tempo Ltda through Rightol Media in Chengdu.

本书中文简体版权经由锐拓传媒取得(copyright@rightol.com)。

由安徽少年儿童出版社出版发行。

图书在版编目(CIP)数据

歌剧院魅影 / (葡) 贡萨尔维斯著, 吴华译. —合肥: 安徽少年儿童出版社, 2016.1

(时间旅行者系列)

ISBN 978-7-5397-8255-3

I. ①歌… II. ①贡… ②吴… III. ①儿童文学 - 长篇小说 - 葡萄牙 - 现代 IV. ①I552.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 232420 号

SHIJIAN LUXINGZHE XILIE GEJUYUAN MEIYING

时间旅行者系列·歌剧院魅影

[葡] 瑞吉娜·贡萨尔维斯 著

吴华 译

出版人: 张克文 策划: 丁倩 责任编辑: 丁倩 王笑非

装帧设计: 唐悦 责任印制: 田航

出版发行: 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽少年儿童出版社 E-mail: ahse1984@163.com

新浪官方微博: <http://weibo.com/ahsecbs>

腾讯官方微博: <http://t.qq.com/anhuisaonianer> (QQ: 2202426653)

(安徽省合肥市翡翠路 1118 号出版传媒广场 邮政编码: 230071)

市场营销部电话: (0551) 63533532(办公室) 63533524(传真)

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与本社市场营销部联系调换)

印制: 合肥华星印务有限责任公司

开本: 710mm × 1000mm 1/16 印张: 8.5 字数: 111 千字

版次: 2016 年 1 月第 1 版 2016 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5397-8255-3

定价: 18.00 元

版权所有, 侵权必究



凯厄斯是个普普通通的少年，就像你一样，喜欢玩电脑、打游戏、看电视、踢足球……但他最爱的是滑板。

凯厄斯的爸妈总是在他的耳边唠叨着要在学校里获得更好的成绩，这让他觉得有点儿喘不过气。有一天，他正在上网，突然听到“哔”的一声，一封来源不明的电子邮件闪烁着。凯厄斯打开邮件，只见上面写着：

欢迎你，我的好奇小子！

身处险境的人正需要我们的帮助，谁能解决这个谜题，谁就将拯救他们。

时间之谜：

清晨，我是蒙童；

傍晚，我是猎人；

第二天，

周围的一切，

皆被我抛弃。

我是谁？

用你最快的速度解谜！

凯厄斯盯着那封邮件想了想，键入了他的答案，然后……“咻”的一声——他不见了！凯厄斯被吸入了时空隧道，不知不觉地接受了他的使命：到过去、现在、未来和平行空间里去，探访人类的文明宝藏，见证重大时刻的发生。

这就是你正在读的这套“时间旅行者系列”的由来。这是一套大人和孩子都会喜欢的幻想小说。在神秘、悬疑的故事中，将各种领域的知识——世界历史、艺术、哲学和科学等融为一体，碰撞出奇特的火花，让另一位时间旅行者收获阅读的快乐、积累知识并激发好奇心。而那位时间旅行者，就是你！

凯厄斯·奇普将去发现历史，亲历那些关键的转折点。经过一次次冒险，他变得越来越成熟，并且明白一个道理：要搞定各种麻烦，就必须发挥自己的才能，比如推理的力量！这已经成为他在冒险中学到的最厉害的本事，并能运用得恰到好处。

穿过时空隧道的大门，凯厄斯正走向他的使命。

冒险的下一站：《歌剧院魅影》。



第一章 报纸一角的线索 1

第二章 两个福尔摩斯 7

第三章 幽灵初现 17

第四章 发现威尔斯 22

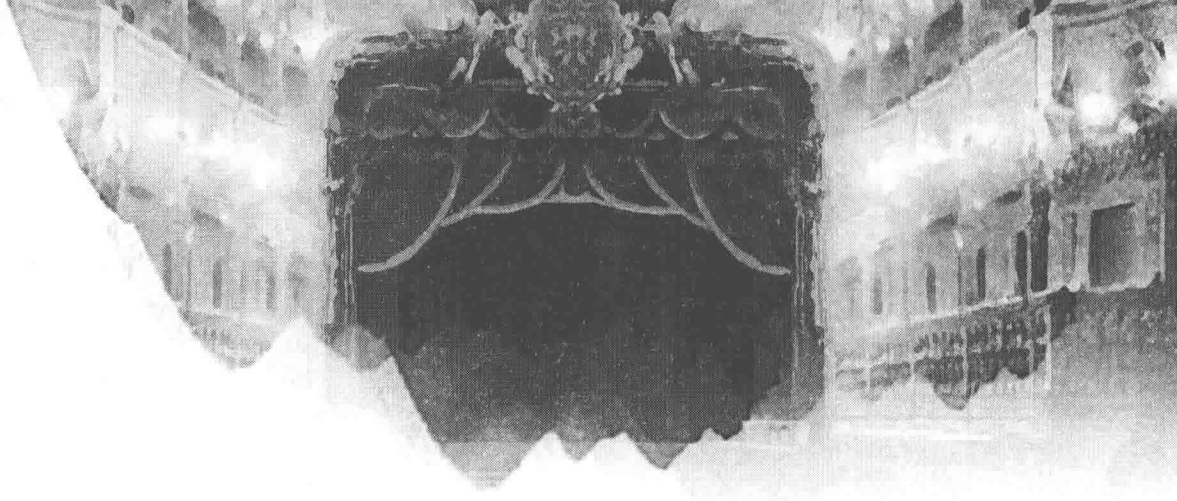
第五章 画家咖啡馆 29

第六章 卡门的诱惑 41

第七章 暗巷中的秘密 46

第八章 光影与时间 51

第九章 葬礼黑影 60



第十章 歌剧院惨案 67

第十一章 幽灵的报复 71

第十二章 致命约会 74

第十三章 画中玄机 89

第十四章 凶手不止一个 92

第十五章 镜屋 96

第十六章 神秘暗道 102

第十七章 撕下面具 110

第十八章 最后一搏 118

第十九章 卡门之死 121

第二十章 惊人的真相 124

第一章 报纸一角的线索

当凯厄斯·奇普和与他一模一样的克隆人在时空隧道中飞驰的时候，他们还在互不相让地争辩着。突然，危险包围了他们，时空隧道淡蓝色的大门闪起了炽烈的白光。

在时空隧道的行进过程中，汇聚了高强度的能量，简直要把人压得炸开了。而一些奇怪的东西和失重的感觉，在凯厄斯和克隆人之间忽然竖起了一道看不见的屏障，让他们暂且停止了拌嘴。

大门口的白光越来越亮，凯厄斯惊恐地看见一个巨大的旋涡，正以他们绝对无法逃脱的力量将克隆人吸进去。他勇敢地伸手想抓住克隆人，但一切都是徒劳……那个男孩滑向了隧道的大门，他愤怒地吼着，拒绝就这样走向末路；他拼命挥动胳膊，却没什么可抓住的。他渐渐沉入了浓云之中，写满哀求的脸和挥动的手越来越模糊，最后消失得无影无踪。周遭一下子恢复了清新明朗，时空隧道留下了它唯一的旅行者，送他到他该去的地方去。这位旅行者尽管一脸震惊，但仍在时间中向前行进着。

凯厄斯在真空中飘着，直到他的脚踩到了地面。他浑身僵硬地蜷在那儿，听见马蹄踏在鹅卵石上噤噤作响的声音，还混合着含糊不清的嘶鸣声。乌漆墨黑的烟囱正喷着烟雾，凯厄斯扒住一根汽灯柱子，吸了几口不怎么



干净空气，口干舌燥得说不出话来。这时，雨滴砸了下来，干裂的嘴唇一阵刺痛，他倒觉得挺高兴。

凯厄斯这时才注意到周围的景象：马车、自行车、马拉的黑乎乎的煤车混杂在一起，人们脸色苍白，穿着毫无生趣的暗色衣服，在泥泞拥挤的街道上闲逛。

凯厄斯跳起来想走，却撞倒了一个穿着短裤、戴着贝雷帽的小男孩，他抱着的报纸撒了一地。

“啊！抱歉！”凯厄斯一边说，一边弯下腰捡起那些报纸，上面的字迹差点儿被地上的积水洒坏。

“见鬼！”小男孩气呼呼地一把抓过报纸，把它们绑成一叠，皱着眉头说，“这礼拜已经搞砸两次了！我可不想丢了饭碗！”

“真是不好意思，”凯厄斯脱下衬衣，把报纸包住，“到那边的水果摊去，我来把它们整理好。”

他们淋着细雨，跑到水果摊的遮雨棚下面，在台阶上把报纸摊开，一张张地理顺。当凯厄斯打开报纸的时候，他瞥了一眼上面的头条新闻：

A08 费加罗报 FEIJIALUOBAO

1885年4月1日星期三

埃菲尔铁塔工程引发巴黎人民争议

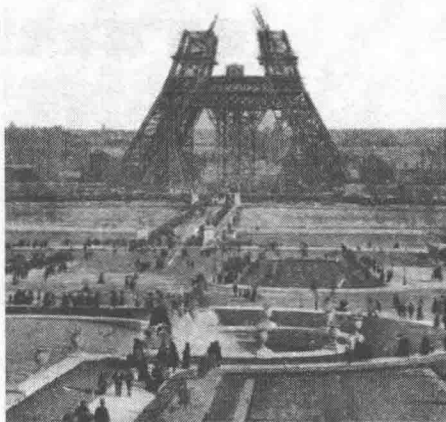
由亚历山大·古斯塔夫·埃菲尔先生及其团队设计的铁塔，将在巴黎中心开建，并预计于1889年世界博览会期间正式揭幕。然而，这项工程却引发了巨大争议。尽管埃菲尔先生的设计在107位

候选人提交的700多个作品中脱颖而出，但仍有很多工程师坚持认为，这座300米高的锥形铁塔会倒塌！据估算，埃菲尔铁塔的钢架将花费780万法郎，足够建造2万座中等房屋。但这一架构能否抵御住

时速 250 千米的飓风和烈日照射下的膨胀,却依然成谜。另一个惹人议论的问题是,埃菲尔铁塔将建在沙地上,而且令人难以置信的是——他们打算用细钢架,在距离地面 57 米的高度搭建一个观景平台。

埃菲尔铁塔的选址乃是由巴黎市政厅和其他政府部门划拨的,埃菲尔先生将获得工程所需的持续财力支持,但他只能持有这块土地的 20 年开发权。也就是说,当这一权限到期时,这一地标性建筑将被拆除。

很多工程师认为,这一钢



筋铁骨的巨型建筑将引发灾难事故,并造成人员大量伤亡。学者和艺术家们则指责这一项目破坏了巴黎的曼妙风景。

有去无回魔鬼岛

自 1852 年成为法国刑事犯流放地时起,位于大西洋法属圭亚那北部的岩石小岛——魔鬼岛,就以其神出鬼没、环绕四

周的鲨鱼闻名。由于鲨鱼封死了所有试图逃脱的可能,魔鬼岛将只接收 8 年以上徒刑的罪犯。

对于那些放弃保

留条款的罪犯亲属来说,这不失为一个好消息。

凯厄斯的眼睛扫过这些“旧闻”,觉得又荒诞又好笑的时候,另一条头条消息吸引了他的注意:



“幽灵”再次推迟《卡门》^①首演

被“幽灵”侵扰的巴黎歌剧院导演索拉先生称,原定于今晚首演的乔治·比才^②的歌剧《卡门》再次

推迟。如“幽灵”不再有异议,这部歌剧将于两周后的周四正式上演。

这篇文章的下面是一幅年轻男女的合照,上面的一行小字让凯厄斯不禁笑了起来:

小提琴艺术家夏洛克·福尔摩斯^③宣布与抒情歌手克里斯汀·迪尔订婚。

凯厄斯简直不敢相信自己的运气,他急着想见到这位老朋友。福尔摩斯是唯一知道时空隧道秘密的人,没准也是凯厄斯回到“现在”的唯一希望。^④他慌了起来,把那些乱七八糟的报纸抛在脑后,一把抓住那个小报童的肩膀,使劲儿晃着:“告诉我,怎么去歌剧院?”

“啥?”那男孩头上的贝雷帽都被晃掉了,他捡起帽子,一脸迷惑。

^①歌剧《卡门》是法国作曲家乔治·比才的最后一部歌剧,完成于1874年秋。该剧在比才死后才获得成功。它是当今世界上上演率最高的一部歌剧。该剧主要塑造了一个相貌美丽而性格倔强的吉卜赛姑娘——烟厂女工卡门,她使军人班长唐·何塞坠入情网,并舍弃了他在农村的情人——温柔而善良的米凯拉。后来唐·何塞因为放走了与女工们打架的卡门而被捕入狱,出狱后又加入了她所在的走私贩行列。可最后卡门又爱上了斗牛士埃斯卡米罗,在人们为埃斯卡米罗斗牛胜利而欢呼时,她却死在了唐·何塞的匕首下。

^②乔治·比才(1838—1875),法国作曲家,生于巴黎,1863年写成第一部歌剧《采珍珠者》,1874年创造了世界上上演率最高的歌剧《卡门》。

^③伟大的推理大师夏洛克·福尔摩斯是苏格兰作家亚瑟·柯南·道尔爵士(1859—1930)笔下的角色。尽管福尔摩斯只是一个虚构的人物,但还是有成千上万的人相信他真实存在,有血有肉,生活在伦敦的贝克街上。柯南·道尔的“福尔摩斯系列”一共包括56篇短篇故事和4部小说。

^④在本系列另一本书《时间旅行者系列·超时空碎片》中,凯厄斯穿越到19世纪的英国,在时间旅行的早期与福尔摩斯相遇。

“拜托，我必须找到夏洛克·福尔摩斯，只有他能让我回到我的时间！”

报童惊恐地指了指那边的一条街，等凯厄斯一松手，他撒腿就往反方向跑，还没忘了带走他的报纸。

凯厄斯一分钟都不想耽搁，他穿梭在板车和四轮马车之间，还差点儿撞倒打着雨伞的女士。他一边跑一边想着，大侦探是怎样成了小提琴艺术家，而且还订了婚……他突然意识到，时间已经变了，瞬间的恐惧让他的心狂跳起来：这是一八几几年，他的存在实在有点儿怪异——他这会儿压根儿还没出生啊！

他的思绪一片混乱，都有点儿失去控制了，直到他穿过好几个街区，在金碧辉煌的歌剧院门前停了下来。

当凯厄斯走进大门的时候，他觉得自己的白衬衫连带着里面的T恤似乎被谁拉住了。一个低沉的声音勒令他止步：“年轻人，你最好从哪儿来，回哪儿去。”抓住他领圈的是个留着山羊胡的男人，“你知道这是哪儿吗？任何人都禁止进入，尤其是排练的时候。”

“拜托，我必须去找夏洛克·福尔摩斯，这事儿十万火急！”

“他正在和管弦乐队排练，大师是不欢迎任何打扰的。”

“别胡扯了！这事儿真的非常重要，未来在他手中，你懂吗？”

“就算是上帝派你来也没用，别想溜进去。大师要是被人打扰了排练会发脾气的，你得在外面等着。”

“等？我可等不及！”凯厄斯用力扯下衬衫，向通往主楼的长阶梯跑去。

警卫愣在那儿，手里的衬衫晃来晃去。他恼怒地吼着，叫凯厄斯停下。可凯厄斯才不听他的，一直跑进了迷宫般的回廊。地板光滑无比，闪闪发光，简直像个溜冰场。幸运的是，警卫的追逐就像一种隐形的训练机制，敦促凯厄斯暂时忘却了脚下滑溜溜的“冰块”，只身往前拼命跑。那个警卫紧跟着凯厄斯滑了过来，活像个疯狂的溜冰健将。

凯厄斯边跑边想着甩掉他的办法。他看见回廊两侧排列着巨大的木门，瞅准其中一个冲了进去，哐当一声关上了门。他把满是臭汗的脑袋顶在门上，呼哧呼哧地喘着气，听着门外慌乱的脚步声一点点地远去。

当他喘过一口气来，便开始打量四周，眼前的一切让他瞠目结舌：和灰不溜丢、愁云惨雾的时空隧道相比，这儿简直就是一个色彩缤纷的游乐场，衬得他的脸和嘴唇更显得苍白。红色的地毯覆盖在台阶上，如同海浪般起伏；红色的天鹅绒座椅包围着他，像要把他吞没；包裹着裘皮的圆形看台，由大理石柱支撑着，一层一层地向上延伸，笼罩在黯淡的灯光之中；在最顶层，庞大的枝形吊灯的光芒映射着精致的天花板，让这里的一切都显得完美如新。然而，凯厄斯注意到，在这奇幻国度的角落里，矗立着一些苍白的希腊和罗马式雕像。看上去，它们很欢迎这位闯入者。



第二章 两个福尔摩斯

在装饰着金色拱边的舞台前面，正厅后排那边传来一阵音乐声，像魔法似的笼罩着凯厄斯，强有力的和弦正演奏着歌剧《卡门》中斗牛的那一段。惊讶不已的凯厄斯连忙在一把贵宾椅里蜷缩起来。

红色的帷幕懒洋洋地升起来了，像揭开了一个梦境。舞台光彩夺目，身着艳丽戏服的演员们闪耀不已。女士们头戴薄如蝉翼的蕾丝面纱，摇晃着五颜六色的扇子，营造出一座西班牙小城的景象。街边小贩带着他琳琅满目的货物上场，水果、面包、糖果……最后，一个明艳动人的美丽女子绕场一周，在舞台中央昂然而立。

“哩啦啦，哩哩，啦——”音乐声越来越大，小提琴手拉动琴弦，演奏出热情、豪迈的旋律。

凯厄斯目不转睛地盯着舞台上那笼罩在光芒中似真似幻的场景，有着拉丁血统的热情的人们正欢快地唱歌、跳舞，那音乐如同带着能量，让他的心脏狂跳不已，恨不得也一起加入这场狂欢。

合唱演员登台了，男士们穿着西服背心，戴着宽边帽；女士们穿着长长的收裱裙。他们美妙和谐的声音充满了剧场。在他们后面，一队穿着破烂衣衫的男孩上场了，他们一边唱，一边踏着步子，模仿着军队换岗的场



面。钟声响起，背景板上画着的烟草工厂打开了门，女工们一拥而出，正等着她们的男人——不管是绅士们还是士兵们，都争先恐后地向她们说出爱的誓言。犹如音乐所表达的那样，这誓言就像他们喷出的烟雾那样不牢靠。

一个个乐句和音符勾勒着这个故事，让它像真的那样，使人身临其境。男人的声音和女人的声音混合在一起，呼唤着尚未登场的女主角，向她乞求着一点爱意：“卡门！卡门！”

突然，整个剧场里都安静了下来。在舞台最深处，女主角的身影一闪。她的皮肤是健康的小麦色，一双杏眼黑得深不见底；她穿着吉卜赛女郎那样的衣服，充满诱惑地走向舞台中央，用猫一样娇俏的声音唱着：“喔，爱情啊……”

凯厄斯从他藏身的椅子上滑了下来，伸直了腿，靠在看台的壁毯上。他把帽子往后推了推，好不错过舞台上的任何一点儿细节。

她唱道：“爱情，是一只不羁的鸟儿……”这咏叹调似乎拥有令人着迷的魔法，让整个剧场里的演员和唯一的观众——凯厄斯，都黯然失色。“爱情，是一只不羁的鸟儿，任谁都难驯服；如果它选择拒绝，任何召唤都白费。”她狡黠地卖弄着自己的嗓音，配合着美妙的音乐，将舞台上所有男人都聚集到了身边，“如果它选择拒绝，威胁或是乞讨都是枉然……”尽管她知道自己的把戏并不能迷住所有人，但她还是继续暗示，“你以为已拥有，它却躲开；你以为已躲开，它却捉住了你！”她注意到有一个人，对她的迷魂计竟然毫无反应，便更直勾勾地用黑眼睛盯住他——一个名叫唐·何塞的士兵。

唐·何塞远离人群，独自坐在一边，只顾着扣他的皮带扣，根本没注意到发生了什么。卡门生气地将一枝红玫瑰扔向他，继续用她充满诱惑的声音和迷人的眼神围猎。然而，就像这只是消磨时间似的，卡门和其他女工返

回了工厂，没向后看一眼，也没落下一滴难过的眼泪。

歌剧继续讲述着故事，凯厄斯渐渐地把他的麻烦事儿都忘在了脑后。

在下一幕中，唐·何塞面临着两难的选择：身患重病的母亲叫他兑现诺言，和村里的姑娘米凯拉成婚，可他的心却已经被卡门俘虏。看着送信来的米凯拉，唐·何塞不知如何是好。

突然，女工们跑了过来，大声惊叫着，她们说卡门和一个名叫曼努·埃丽塔的女孩打了起来，还用刀子划破了她的前额。烟草女工们大打出手，乱成一团，士兵们徒劳地想拉开这些歇斯底里的女工，反而挨了好几记飞拳，脸上也被她们的指甲抓破了。前来维持秩序的军官被愤怒的女工们团团围住，最后重重地摔在地上。

这场混战里唯一没挂彩的就是唐·何塞，他一把抓起卡门的手，想将她带到监狱里去。因为她像没事人一样唱着歌，拒绝解释这次大混战到底是怎么回事。

可是当他们单独待在一起的时候，唐·何塞被卡门充满诱惑的声音迷住，坠入情网。他相信了这位吉卜赛女郎的花言巧语，以为她真的会在塞维利亚的里拉帕斯蒂亚酒馆等他，于是便违背了良心，松开了绳索。就这样，在前往监狱的路上，迷倒士兵的卡门溜之大吉。

这场相思病的代价就是，唐·何塞受到了军官的惩罚，被关了禁闭，但他还是魂不守舍地想着那位吉卜赛女郎卡门。

这时，凯厄斯的目光牢牢盯在了一个男人身上。他正好站在凯厄斯前面，注视着风情万种的卡门。凯厄斯下意识地一躲，因为他觉得那身影特别像刚才的那个警卫。但很快他就发现，两者的帽子和身形并不相同。这个人在前排的座位间穿行，没注意到凯厄斯。但凯厄斯却发现他的肩膀有点儿奇怪，微微向一侧倾斜，似乎扛着什么沉东西。过了一会儿，这个人从剧场的边门走了出去。



凯厄斯平静下来,接着欣赏士兵们的合唱,但一阵窸窣窸窣的脚步声接近了他。灯光照亮了他的脸——是警卫!在他反应过来之前,凯厄斯已经跳起来,冲上了台阶。

警卫紧随其后,而凯厄斯跃上光滑的扶手,像玩滑梯那样甩着两条腿滑了下去。不过,着陆的姿势有点儿难看:他一头扎进了覆盖着黑色帷幕的门廊,被那些厚重的布料缠了个严严实实。他好不容易才从帷幕中挣脱出来,冲进走廊尽头,随便拉开一扇门跑了进去。

锲而不舍的警卫一扇门一扇门地拉开,搜寻着这位不速之客。当他猛地打开第五扇门的时候,显然是打扰了正在排练的芭蕾舞演员。她们扶着把杆,对着一面大镜子,检视着自己的动作是否足够优雅。她们懒洋洋地抬起眼睛,看了看破门而入的人。排练室的一角,足尖敲打地面的声音并未间断,演员们围成一圈,挥汗如雨地练着。她们的老师站在中央,用一根长手杖敲着地板,打着拍子。还有一些舞者正忙着穿上芭蕾舞鞋,系好舞衣上的长纱和脖子上的项链。

在门边,一位全神贯注的画家正忙着,在一幅巨大画布上记录下他所观察到的一切细节。他深深投入在他的工作中,飞速地画下舞者们的连续动作,还不时地用他灵巧的手擦一下流汗的脑门儿,或是咬住嘴唇,捋捋自己的胡子。

警卫仔细地检查了整个排练室,还粗鲁地向那些姑娘们提问。在被问到的舞者中,有一个站在屋子的最里面,穿着和歌剧演员一样的吉卜赛服装的姑娘,她用红色披巾包住头发,用扇子遮住脸,摇着头,声称没见过任何外人进入排练室。警卫显然疑惑不已,但也毫无办法,只好转身离开。排练室恢复如常,演员们继续忙着自己的事。

这时,一个一头金发、脚踝上缠着绿色绷带的芭蕾舞演员走了过来,坐在那个身穿吉卜赛服装的女孩旁边。她意味深长地笑道:“得了,可以结束